

KARL BORDERS 著

盧 逢 清 譯

蘇俄的農民生活

上海太平洋書店印行

KARL BORDERS 著
盧逢清 譯

蘇俄的農民生活

上海太平洋書店印行

蘇俄的農民生活

一九四四
出版

【全一冊定價大洋九角 郵費酌加一】

KARL BORDERS 著

盧逢清 譯

上海白克路北河路十六號

太平洋書店出版發行

上海牯嶺路餘慶里一弄

太平洋印刷公司代印

版權
所有
不許
翻印

總發行所 上海太平洋書店 分

批發部 上海白克路北河路十六號 售

門售部 上海四馬路一二四一五號 處

各埠 中華書局
武昌 太平洋書店
南京 南京書店
長沙 長沙圖書局
各埠 各大書坊

蘇俄的農民生活

緒言

沒有充分的自信，我想沒有人這樣輕率，敢在能力洪厚的出版界和讀之不盡書籍山積的美國社會裏，去印行這樣的一本小書。是以讓我說一點關於我在蘇俄的遊記。

自革命以來，我在俄羅斯已三年了，起初於一九二二年，在朋友教宗教濟會裏充當工作人員，自一九二五年以降，則再在俄羅斯改造農場工作。我學習一種與俄羅斯相似的語言，而使我無論到什麼我所想到的地方，都有了解各地語言的能力。我全部的時間，幾乎都直接消費於鄉間，在那裏在我日常工作的期

間內常與農民接近。我在窩爾葛河下游(Lower Volga)的薩麻拉郡(Samara Gubernia)羈留九閱月之久，我在那裏的職份是：往還游歷於這幾個鄉村之中。我曾一次在北高加索(North Caucasus)出產五穀和葡萄的地方開辦幾所政府農場的美國組織充當職員中的一份子歷一年之久，在這農場的所在地，我曾去參與精密調查這一州的工作。以後，我到北莫斯科的威爾郡(Tver Gubernia)參觀農業公營社的計畫，和列寧格勒森林不多一帶的鄉村。

我有充份了解俄文的能力，和大都依賴晚近的雜誌和報紙爲普通統計和消息的材料。這種消息的來源常是最新鮮的，同時，牠復有曾經演講者和著作家傳述過的好處，他們站在局內人優勝的地位，而尋覓各部的缺點而批評之，這一點對於找尋整個情形公正的考察的外國人，是很有價值的。這本書是在列寧格勒所完成的，在那裏我在一所大圖書館裏埋頭研究，關於鄉村各方面的工

作，備受地方各部熱忱的接待。

像這樣一個漫無界限的題目的工作，在這本篇幅有限的小書內，祇能根據一般人的願望，把蘇維埃統治下十年來俄羅斯各方面主要的鄉村生活，一目了然的梗概寫給大家知道，這一點是可以告無罪於天下的。想把像這個龐大無比的國家的散居各地，社會構造沒有一點是相同的一種形式的鄉村混合的模型繪出來，不是一件簡易的工作。我虛心接收無論任何關於鄉村各種我所耳聞的故事。只在前一星期，我在列寧格勒晚報看見下面一段的新聞：有一班探險家，曾發現一所幽閉於西伯利亞深林中的居留地，有一千五百的人民，他們與外界斷絕是這樣久，他們連大戰的發生，都不知道。他們沒有聽見革命這一回事，仍然以為俄皇在統治一切。祇有兩處居留地的人民認識字的。在這種的地方，無論什麼事故都會發生的。但是去下一個普通的結論，是另外的一樁事。

在這整個的研究之中，我極公正的使我的記載不背於事實，祇在末了那一章內，加以結論和意見。

我特別感謝俄羅斯改造農場，因為借用調查亞爾干日爾斯古州 (*Archangelskoe county*) 的材料，在這次調查，我也擔任一部份的工作；和允許我借用農場各種的文札。同時也感謝韓納畢加林 (*Hannah Pickering*) 的幫助，她是農場中的統計師，在那裏做探討的工作已一年了，自由借用她所搜集的材料，尤其是關於機械犁和公營農業的研究的。各部我曾拜訪過的職員和其他各個的農民，在我搜羅材料的時候，都會盡力幫我的忙。

卡爾包爾達斯 (*Karl Borders*) 於列寧格勒，三月一日，一九二七年。

俄

羅

斯

十

女

傑

上海
太平洋書行
印

李蒂甘著
定價一元三角

本書不是怯弱的人們所能讀的，因為他們所畏懼的艱難險阻，在這俄國女兒之前是不能給她們半絲兒戰抖的。阿，她們真偉大呀！本書敘述她們的思想與經歷既極其詳明，而其文筆尤為流暢無比。這不是平平常常的十篇傳記，而是一部可歌可泣極其深刻可愛的藝術作品。

蘇俄的合作社

劉侃元譯述 定價八角

本書敘述蘇俄的合作事業，極其公正而詳備。對於蘇俄施行新經濟政策及新新經濟政策前後的情形，也都有明白的解析。由此書中，我們可以看出羅志德爾式與莫斯科式的合作運動的原則之遠異點，以及前者在根本上傾向上的大起動搖與後者的勢力在各國合作運動中的日形增大的景況。

上海太平洋書店印行

俄 國 研 究

俄國革命運動史

山內封介著 衛仁山譯 一元七角
本書詳敘俄羅斯的解放運動，及各革命家的經歷思想。

俄羅斯的革命經過

蘇柯羅夫著 朱應會譯 一元七角
本書把俄羅斯革命的全過程敘述得十分詳盡。

革命後之俄羅斯

李待琛劉寶書合編 二元八角
本書詳述俄羅斯革命後的種種設施，及其國內最近之狀況。

蘇俄政治之現況

H. N. Brailford 著 胡慶育譯 一元
這是一部實地考察的記錄。欲知蘇俄最近之政治情形須讀此書。

蘇俄的經濟組織

尼林哈定合著 蔣國炎譯 七角
欲知蘇俄經濟組織的詳細情形，請讀此書。

蘇俄的東方政策

布施勝治著 中栗譯 一元二角
此書述明了蘇俄的東方政策，而日本人的野心也暴露出來了。

上海太平洋書店印行

最近十年的歐洲

R. L. BUELL 著
胡慶育 譯 定價二元四角

增訂再版

本書是現代名著，對於最近十年來（一九一八至一九二八）整個歐洲內各國的實際情形，敘述極詳。茲者再版出書，譯者除訂正了初版的訛誤之外，並增添了最近十年歐洲大事記及歐洲當代名人傳略等文。這確是留心國際問題者必讀之書。

上海太平洋書店印行

歌50—21,4,19。

歐美的本日政黨

彭學沛著 定價一元六角

本書詳述法德日美英俄意等七國的政黨之歷史和現狀，而特別注意於其理論的分析。各國政治組織的特徵和政治進化的過程，更敘述得一目瞭然。內附參考書目，尤其是示讀者以作進一步之研究的門徑。凡留心國際政治情形者，尤宜手此一編。

上海太平洋書局印行

上海太平洋書局印行

中國最近百年史

顏昌鏡 著 定價六角

欲知自鴉片戰爭至國民革命成功，這百年間，我國受了幾許國家破滅種族淪亡的恐怖的震撼與若干苦辣辛酸的外來的侵陵的，請讀本書。因為本書對於生於憂患的我國最近百年來的史實，記載得非常詳備。

中山
出世後
中國六十年大事記

增訂再版 二元三角

半粟編著 晚近六十年間的史實，實是我國歷史上最觸目最苦痛最危險而又最有意義的一段；所以本書出世，海內風行。只因初版付印倉卒，不無遺漏，用特於再版時，廣事搜求，盡量補充。計比初版增加五十餘頁，全書達五十萬餘言；這實是我國目前惟一完美的現代史。

上海太平洋書店印行

經濟學史

小川市太郎著

李祚輝譯

全一冊 定價大洋九角

本書分經濟學史爲古代，中世，近代，最近代四時期。對於前三時期的經濟學說，只以簡單的方式略述其起原演進及其

當時實際生活的相互影響等；至最近代農學派以後，則分別思想系統的派別，詳細的說了個明白。這確是目前研究經濟學的人不可不讀而又不易看到的名著。

上海太平洋書店印行

婦女問題講話

奧姆オ著 高希聖郭真譯 定價一元

婦女問題不單是婦女謀脫去男子的寄生的隸屬的問題，而是一民族全人類的種之根幹問題，是和國家及人類的進化發展相關的大問題。所以在這建設時期，牠是何等值得研究而必須善為解決的一個問題啊！本書專以一般的常識和通俗為宗旨，內容極為完備，確是一部不易見到的好書。

上海太平洋書店印行

歐41—30.7.18.

蘇俄的農民生活目錄

第一章 已往的陳跡……………一

第二章 鄉村與鄉民……………一六

一個歐亞東南草原的鄉村……………一八

家庭內的設備……………三七

家庭的衣櫥……………三四

用膳的時候……………三九

牛房……………四二

南部和北部……………四七

目錄